

# JAPONIA

## Sarbatoarea ciresilor in floare

Osaka - Nara - Kyoto - Lacul Kawaguchi - Muntele Fuji - Hakone - Tokyo - Nikko

Plecari: 10.03, 14.04.2020

(12 zile/10 nopti)

---

*Japonia, tinutul geishelor, al bonsailor sau al ceremonialului ceaiului, este o imbinare intre Occident si Orient, orasele sale adoptand multe elemente vestice si in acelasi pastrand putin din misterul civilizatiei stravechi japoneze.*

*Una dintre cele mai frumoase legende japoneze spune ca tara a fost creata de zei. Acestia au infipt o sabie in ocean, iar la scoaterea ei s-au format 4 picaturi care au devenit principalele insule: Honsu, Hokkaido, Kyushu si Shikoku.*

*Hanami (admiratorul florilor de cires), sarbatoare specifica Japoniei, are loc in fiecare primavara cand infloreste sakura. Sakura este denumirea japoneza pentru cires si florile sale. Ciresul japonez este unul pur ornamental, nu face fructe, iar floarea sa este simbolul primaverii. Nimic altceva nu este mai potrivit ca sursa de inspiratie pentru poezie si pictura decat sakura, esenta esteticii japoneze.*



## PROGRAMUL CIRCUITULUI:

### Ziua 1: BUCURESTI – AMSTERDAM – OSAKA

Intalnire cu insotitorul de grup la aeroportul Henri Coanda (Otopeni) la ora 04:00 pentru imbarcare pe cursa KLM cu destinatia Osaka. Decolare la ora 06:00. Sosire in Amsterdam la ora locala 08:05. Plecare spre Osaka la ora 14:25.

### Ziua 2: OSAKA

Aterizare pe aeroportul din Osaka la ora locala 09:30. Transfer in centrul celui de-al treilea oras ca marime din Japonia



pentru intalnirea cu ghidul local. Vom incepe cu vizitarea celui mai mare castel construit in Japonia, Osaka Castle. Continuum cu admirarea unei frumoase panorame din cladirea Umeda Sky, o realizare uimitoare a arhitecturii nipone moderne. Dupa tur, transfer la hotel Monterey le Frere 4\*. Timp liber pentru odihna si acomodare cu fusul orar. Cina la restaurantul hotelului.

### Ziua 3: OSAKA – HIROSHIMA (optional) – OSAKA

Mic dejun. Optional, va propunem excursie cu autocarul si trenul la Hiroshima. Plecam spre Miyajima, insula situata in apropierea orasului Hiroshima, spre care vom traversa cu feribotul. Excursia cuprinde transfer cu autocarul la gara din Osaka, tren de mare viteza pe ruta Osaka – Hiroshima, transfer cu ferryboatul in insula Miyama, vizita altarului Itsukushima, intrare la Muzeul Memorial al Pacii, admirarea Domului Bombei, ghid local vorbitor de limba romana, insotitor roman de grup pentru minim 20 persoane. Seara, revenim in Osaka pentru cazare. Pret informativ: 355 EURO/ persoana, minim 20 participanti (rezervare si plata in agentie, datorita disponibilitatilor limitate la fata locului).

### Ziua 4: OSAKA – NARA – KYOTO (75km)

Dupa micul dejun, ne vom indrepta catre Nara, cea mai veche capitala japoneza ce dateaza din secolul al VIII-lea. Aici vom vizita templul Todaiji, patrimoniu UNESCO, cel mai mare templu budist din intreaga tara, care adaposteste cea mai mare statuie din bronz a lui Buddha. Vom continua cu vizita Altarului Kasuga cu cele 4 sali principale – trei dedicate razboinicilor civili si una stramosilor zeificati. Vom petrece putin timp liber in parcul Nara sau parcul caprioarelor. Dupa amiaza, ajungem in Kyoto. La sosire vom face un tur panoramic, ce va cuprinde vizita urmatoarelor obiective: templul Kiyomizu-dera – dedicat zeitatii budiste cu 11 fete Kannon si templul Kinkaku-ji (Pavilionul de Aur) – un templu invelit in frunze de aur, ce se oglindeste spectaculos in iazul din fata sa. Inainte de transferul spre hotel, vom avea ocazia sa participam la ceremonia ceaiului. Transfer la hotel New Miyako 4\*(sau similar).



### Ziua 5: KYOTO

Mic dejun. Astazi vom continua explorarea frumosului oras Kyoto, individual sau cu insotitorul de grup. Va propunem o excursie optionala de o zi (cu autocarul si ghid local vorbitor de limba engleza) ce va incepe cu zona de est a orasului, cartierul cu cei mai multi ciresi, trecand pe Aleea Filosofiei, pe langa case vechi si temple linistite: Templul de Argint, Altarul Heian, parcul Okazaki. Continuum cu „o gura de aer proaspat” in peisajul natural de vis al cartierului vestic Arashiyama, unde vom combina istoria si religia templelor cu aerul mistic al padurilor de bambus si cu vioiciunea maimutelor japoneze. La final ne vom odihni privirile la fereastra trenuleului romantic al vail Sagano (biletele de tren se rezerva in momentul achitarii excursiei optionale si se confirma in limita disponibilitatii. La ora 17:30 revenim la hotel. Pret informativ: 95 EURO/ persoana, minim 20 platitori (rezervare si plata in agentie, datorita disponibilitatilor limitate la fata locului). La ora 19:00 va invitam la o cina traditionala la care va participa si dansa o Maiko – „fata dansatoare” (nume dat ucenicilor gheise).

### Ziua 6: KYOTO – ATAMI

Dupa micul dejun, vom vizita castelul Nijo – un fost palat rezidential construit pentru shogunul Tokugawa Ieyasu. La finalul turului, apoi vom avea ocazia sa exploram Gion-ul – cartierul vechi de distractii si gheise. Transfer la gara din Kyoto de unde, la ora 13:00, plecam cu trenul de mare viteza spre Atami, una dintre cele mai populare zone de agrement, statiune situata pe malul Oceanului Pacific.

*Important:* Vom lua cu noi doar bagajele de mana deoarece bagajele mari vor fi trimise cu un serviciu special de curierat direct la Tokyo. Cazare la hotel Resorpia Atami 4\* in camere tipic japoneze (ryokan). Cina traditionala la restaurantul hotelului.

#### Ziua 7: ATAMI – MUNTELE FUJI – HAKONE – TOKYO (115km)

Mic dejun. Ne indreptam spre muntele sfant al japonezilor, Fuji. Vom lua telecabina de la Togendai la Owakudani (Valea Marelui Clocot). In doar 10 minute, vom trece peste o vale cu stanci ascutite, cratere, vulcani noroiosi, cu jeturi de aburi iesind din crevase. Pe varf, la Owakudani, vom admira o cariera de extractie a sulfului si vom putea manca faimoasele oua negre. Ouale sunt normale, dar sunt fierte in apa termala si, din acest motiv, au coaja neagra. Nu ar trebui sa ratam acest deliciu, traditia spune ca ne vor prelungi viata cu 7 ani! Daca vremea permite, vom admira o spectaculoasa priveliste cu Fuji-san. Continuum apoi drumul spre Tokyo, unde vom ajunge in jurul orei 18:00. Cazare la hotel Tokyo Prince 4\* (sau similar). Seara, plimbare pietonala cu insotitorul de grup in zona Palatului Imperial.



#### Ziua 8: TOKYO

Mic dejun. Astazi ne vom bucura de un tur panoramic al capitalei nipone (8 ore). Printre principalele obiective admirate se numara Templul Senso-ji cu a sa pagoda cu cinci niveluri in curtea careia se afla un cazan urias din bronz plin cu tamaie aprinsa, zona Palatului Imperial situat intr-un peisaj elegant cu iazuri si pini, altarul Meiji-Jingu, cel mai mare loc sfant din Tokyo care-l comemoreaza pe Imparatul Meiji, bulevardul Ginza – comparabil cu 5th Av. din New York. Vom admira apoi una dintre cele mai spectaculoase privelisti din Observatorul Metropolitan. De asemenea, vom face o croaziera de aproximativ o ora pe raul Sumida, prin districtul Asakusa, cel mai plin de culoare si de obiceiuri traditionale. Dupa tur, vom reveni la hotel pentru o scurta pauza. La ora 19:00 transfer la un restaurant local pentru a servi o cina traditionala. Transfer si cazare la hotel Tokyo Prince 4\*.

#### Ziua 9: TOKYO – KAMAKURA – YOKOHAMA (optional)

Mic dejun. Optional, va propunem o vizita in prima capitala sogunala a Japoniei, Kamakura, ale carei temple si gradini isi etaleaza frumusetea intre ocean si munte. Vom vizita 3 dintre ele, iar la intoarcere facem o scurta oprire la Yokohama, "Portul Viitorului", pentru o panorama unica din - pe vremuri - cel mai inalt observator al Japoniei (si cel mai rapid lift). Seara, revenim la hotel pentru cazare. Pret informativ: 125 EURO/ persoana, minim 20 participanti (ghid vorbitor de limba engleza, transport cu autocarul; rezervare si plata in agentie, datorita disponibilitatilor limitate la fata locului).

#### Ziua 10: TOKYO – NIKKO – TOKYO

Mic dejun. Astazi vom face o excursie de o zi la Nikko (128km), unde vom vizita templul Toshogu, aici gasindu-se mormantul shogunului Tokugawa Ieyasu (personaj foarte important in istoria Japoniei, cunoscut noua mai ales sub numele de Toranaga din romanul Shogun de James Clavel). Pe drum, ne vom opri pe malul lacului Chuzenji-ko pentru a admira spectaculosul peisaj cu cascade si vom urca cu liftul deasupra cascadei Kegon (97m). Seara, revenim in Tokyo. Cazare la hotel Tokyo Prince 4\* (sau similar).

#### Ziua 11: TOKYO



Mic dejun. Astazi va bucurati de timp liber pentru a explora acest magnific oras. Puteti face o plimbare in gradina Chinzan-so, considerata unul dintre cele mai frumoase locuri din Tokyo, o incantare si pentru amatorii de istorie; puteti explora Golden Gai, centrul istoric al orasului care pastreaza constructii vechi de secole, o zona plina de artisti si muzicieni; pasionatii de electronice pot petrece timp in Piata Akihabara, cel mai potrivit loc pentru a descoperi noutatile din domeniu. Cazare la hotel Tokyo Prince 4\* (sau similar).

#### Ziua 12: TOKYO – PARIS sau AMSTERDAM – BUCURESTI

Mic dejun. La ora 08:00 transfer la aeroportul din Tokyo pentru imbarcare pe zborul AF KLM cu destinatia Paris (21.03) sau Amsterdam (25.04). Aterizare la Bucuresti la 22:10 pe 21.03 sau 00:35 (noaptea 25/26.04).

PRET/persoana: **3150 EURO**

(loc in camera dubla, taxe incluse)

Supliment camera single: 720 EURO / persoana

Pret a treia persoana adulta in camera dubla: 3.030 EURO



## SERVICII INCLUSE:

- transport cu avionul Bucuresti - Osaka si Tokyo - Bucuresti cu compania KLM (schimbarea curselor la Amsterdam sau Paris, in functie de data de retur);
- 10 nopti cazare cu mic dejun in hoteluri de 3\* si 4\*: 5 nopti in Tokyo, 1 noapte in Atami, 2 nopti in Kyoto, 2 nopti in Osaka;
- **4 cine (zilele 2, 5, 6,8) – din care una cu spectacol si participarea unei Maiko;**
- transport pe tot parcursul turului conform programului;
- transport cu trenul de mare viteza pe ruta Kyoto – Atami cu bagaj de mana (bagajele de cala vor fi transportate de la Kyoto la Tokyo);
- **tururi de oras cu ghid local in Tokyo, Kyoto si Osaka;**
- **croaziera pe raul Sumida in Tokyo (1h);**
- **telecabina de la Togendai la Owakudani;**
- **excursii la Nikko si Nara cu autocar si ghid local;**
- intrarile la obiectivele mentionate in program;
- insotitor roman de grup;
- **taxele de aeroport si catering** (pot suferi modificari).

*Nota: Taxele de aeroport incluse in pret sunt cele valabile la data lansarii programului, respectiv luna iunie 2019. In situatia majorarii acestor taxe de catre compania aeriana pana la data emiterii biletelor de avion (biletele se emit cu 7-14 zile inainte de plecare), agentia isi rezerva dreptul de a modifica pretul excursiei conform cu noile valori ale acestor taxe.*

## NU SUNT INCLUSE:

- excursia optionala Kamakura-Yokohama: 125 EURO/ persoana – se achita in agentie. Pretul este valabil pentru minim 20 platitori si se majoreaza in cazul unui grup mai mic;
- excursia optionala de o zi in Kyoto (autocar): 95 EURO/ persoana – se achita in agentie. Pretul este valabil pentru minim 20 platitori si se majoreaza in cazul unui grup mai mic;
- excursia optionala la Hiroshima: 355 EURO/ persoana – se achita in agentie. Pretul este valabil pentru minim 20 platitori si se majoreaza in cazul unui grup mai mic;
- asigurarea medicala de calatorie;
- asigurarea storno (optionala), se incheie odata cu contractul de comercializare a pachetului de servicii turistice, in pachet cu asigurarea medicala de calatorie;
- bacsisuri pentru prestatorii locali (ex: soferi, personal hotelier, ghizi): 45 EURO/persoana – se practica in Japonia se achita la sosirea in tara de destinatie;
- excursiile optionale si intrarile la obiectivele turistice, altele decat cele mentionate ca fiind incluse;
- bauturile alcoolice sau racoritoare la mesele incluse in program.

## ORAR INFORMATIV DE ZBOR (ore locale):

Grup 1: 10.03:	Bucuresti 06:00 – Amsterdam 08:05	durata zborului: 3h
	Amsterdam 14:25 – Osaka 09:30 (pe 11.03)	durata zborului: 10h40minute
21.03:	Tokyo 10:55 – Paris 15:40	durata zborului: 12h45minute
	Paris 18:20 – Bucuresti 22:10	durata zborului: 02h50minute
Grup 2: 14.04:	Bucuresti 06:55 – Amsterdam 08:55	durata zborului: 03h
	Amsterdam 14:45 – Osaka 08:45 (pe 15.04)	durata zborului: 11h
25.04:	Tokyo 10:25 – Amsterdam 15:05	durata zborului: 11h40minute
	Amsterdam 20:55 – Bucuresti 00:35	durata zborului: 02h40minute

## GRUP MINIM:

25 persoane. Pentru grup 20-24 persoane, pretul se majoreaza cu 140 EURO/ persoana. Pentru un numar mai mic de 20 participanti pretul se recalculeaza sau excursia se reprogameaza. De asemenea, in cazul unui grup mai mic, agentia isi rezerva dreptul de a schimba compania aeriana sau hotelurile, cu pastrarea standardelor si cu informarea prealabila a

turistilor inscrisi. Locurile confirmate suplimentar fata de grupul rezervat pot fi la un tarif mai mare (in functie de disponibilitatile la avion si cazare) si se supun unor reguli diferite de comandare.

## **CONDITII FINANCIARE:**

### **TERMENE DE PLATA:**

- 20% din pretul pachetului turistic la inscriere;
- 60% din pretul pachetului turistic cu minim 60 zile inaintea plecarii;
- 20% din pretul pachetului turistic cu minim 30 zile inaintea plecarii.

Procentul aferent primei plati sa va calcula in functie de momentul inscrierii. Daca inscrierea intervine cu mai putin de 30 zile inaintea plecarii, pachetul turistic se va achita integral.

In cazul nerespectarii termenelor de plata, Tour Operatorul isi rezerva dreptul de a anula rezervarea.

### **CONDITII DE ANULARE / PENALIZARI:**

- 5% din pretul pachetului turistic daca renuntarea se face intre 120 zile - 91 zile inaintea plecarii;
- 20% din pretul pachetului turistic daca renuntarea se face in intervalul 90 zile - 61 zile inaintea plecarii;
- 50% din pretul pachetului turistic daca renuntarea se face in intervalul 60 zile - 46 zile inaintea plecarii;
- 80% din pretul pachetului turistic daca renuntarea se face in intervalul 45 zile - 30 zile inaintea plecarii;
- 100% din pretul pachetului turistic daca renuntarea se face cu mai putin de 30 zile inaintea plecarii.

**IMPORTANT!** Va reamintim ca incheierea unei Asigurari STORNO de calatorie poate acoperi pierderile financiare cauzate de anulare, contracarand efectul penalizarilor aplicate. Va recomandam sa uzati de acest mijloc de protectie financiara care acopera cele mai frecvente evenimente ce cauzeaza anularea calatoriei.

## **TRANSFERURI PRIVATE DIN PROVINCIE LA / DE LA AEROPORT (MINIM 2 PASAGERI):**

**20 EURO/adult /dus-intors si 10 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele PLOIESTI, GIURGIU, URZICENI**

**25 EURO/adult/dus-intors si 10 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasul TARGOVISTE**

**30 EURO/adult/dus-intors si 15 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele SINAIA, PITESTI, ALEXANDRIA, BUZAU**

**35 EURO/adult/dus-intors si 15 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele PREDEAL, SLOBOZIA**

**40 EURO/adult/dus-intors si 20 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele BRASOV, CALARASI**

**45 EURO/adult/dus-intors si 20 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele FOCSANI, SLATINA**

**50 EURO/adult/dus-intors si 30 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele CONSTANTA, CARACAL**

**55 EURO/adult/dus-intors si 30 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele CRAIOVA, RM VALCEA, BRAILA, GALATI, TECUCI, FAGARAS**

**65 EURO/adult/dus-intors si 35 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele TULCEA, BACAU**

**70 EURO/adult/dus-intors si 35 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasul SIBIU**

**80 EURO/adult/dus-intors si 45 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasele SIGHISOARA, MEDIAS**

**95 EURO/adult/dus-intors si 50 EURO/copil 2-12 ani/dus-intors din orasul TG MURES**

**NOTA:** Serviciul de transfer privat este valabil in limita locurilor disponibile la momentul rezervarii.

## **OBSERVATII:**

- **DOCUMENTE NECESARE CALATORIEI: PASAPORT SIMPLU ELECTRONIC SAU TEMPORAR VALABIL CEL PUTIN 6 LUNI DE LA INCHEIEREA CALATORIEI, CU O PAGINA LIBERA; TOTI COPIII AU NEVOIE DE PASAPORT;**
- **ACEST PROGRAM NU NECESITA OBTINEREA VIZEI TURISTICE DE CATRE CETATENII ROMANI;**
- nu sunt necesare vaccinari speciale pentru aceasta destinatie;
- clasificarea pe stele a unitatilor de cazare este cea atribuita de oficialitatile din tarile vizitate, ca atare facilitatile camerelor sunt conforme cu standardele locale;
- conform reglementarilor in vigoare, minorii trebuie sa indeplineasca urmatoarele conditii pentru a fi lasati sa iasa din tara: sa calatoreasca cu cel putin un adult insotitor; sa aiba asupra lor acordul ambilor parinti (sau al parintelui care nu-i insoteste) legalizat la notariat; adultul care-i insoteste, in cazul in care acesta nu este unul dintre parinti, trebuie sa aiba cazier judiciar pe care sa-l prezinte la frontiera; informatii suplimentare pe [www.politiadefrontiera.ro](http://www.politiadefrontiera.ro);
- persoanele care calatoresc cu copii sub 18 ani trebuie sa detina pe langa pasaportul acestora si o copie a certificatului de nastere al copiilor (este posibil ca autoritatile de la frontiera sa o solicite);

- agentia nu raspunde in cazul refuzului autoritatilor de la punctele de frontiera de a primi turistul pe teritoriul propriu sau de a-i permite sa paraseasca teritoriul propriu;
- tariful pentru copil este valabil in cazul in care acesta sta in camera cu doi adulti. Pentru a beneficia de tariful de copil acesta trebuie sa nu fi depasit la data inceperii calatoriei varsta mentionata in program.
- distributia camerelor la hoteluri se face de catre receptiile acestora; problemele legate de amplasarea sau aspectul camerei se rezolva de catre turist direct la receptie, asistat de insotitorul de grup;
- hotelul isi rezerva dreptul de a solicita fiecarui turist o suma cash sau o copie a cartii de credit personale, ca garantie pentru cheltuielile suplimentare ce urmeaza a fi facute pe parcursul sederii;
- pentru anumite facilitati din hotel sau din camera, hotelierul poate solicita taxe suplimentare; in momentul sosirii la hotel solicitati receptionerului sa va informeze cu exactitate asupra lor;
- in ultimii ani tot mai multe hoteluri si vase de croaziera au initiat politica „fara bani cash” (cash free). Astfel, este posibil ca unii prestatori sa nu mai incaseze bani cash pentru serviciile suplimentare prestate, de aceea este important sa detineti un card de credit cand calatoriti in afara tarii;
- persoanele care calatoresc singure pot opta pentru camera single sau pentru partaj, caz in care agentia va propune, in functie de inscrierile existente sau ulterioare, un partaj. In situatia in care nu exista partaj pana la expirarea termenului limita de inscriere, agentia nu se obliga sa suporte diferenta de camera single, in consecinta turistul poate sa se retraga fara penalizari sau sa opteze pentru camera single;
- agentia isi rezerva dreptul de a modifica valoarea taxelor de aeroport in cazul in care valoarea acestora este schimbata de compania aeriana;
- agentia nu este raspunzatoare pentru eventualele perturbari ale orarului de zbor;
- in situatia in care turistul achizitioneaza bilete de avion pe zboruri interne iar acestea nu mai corespund noului orar de zbor al cursei internationale, agentia nu are obligatia de a suporta eventualele diferente de pret ocazionate de reemiterea biletelor pe cursa interna; daca circuitul se anuleaza din cauza neintrunirii grupului minim, agentia nu este obligata sa suporte costul respectivelor bilete de avion;
- conducatorul de grup poate modifica programul actiunii in anumite conditii obiective;
- conform reglementarilor internationale, serviciile de ghidaj in interiorul muzeelor pot fi asigurate doar de catre ghizii locali;
- politica de prealocare a locurilor in avion depinde de fiecare companie aeriana; la cerere, se pot furniza informatii suplimentare cu privire la acest aspect;
- agentia nu este raspunzatoare pentru pierderea sau furtul bagajelor, a actelor sau a obiectelor personale; in cazul in care aceste situatii nedorite apar, turistul are obligatia de a depune personal plangere la organele competente;
- excursiile optionale se efectueaza la fata locului cu agentii locale. Sumele aferente acestor excursii nu se incaseaza in numele si pentru agentia Tour Operatoare. Preturile excursiilor optionale pot fi mai mari decat cele ale excursiilor ce pot fi achizitionate de la receptia hotelurilor, aceasta datorandu-se faptului ca persoanele participante vor avea la dispozitie un mijloc de transport care ii va duce si ii va aduce la hotelul respectiv, ghidul excursiei si dupa caz ghid local. Pretul excursiilor este calculat pentru un grup minim de 20 persoane. La un numar mai mic de participanti pretul creste proportional; daca numarul persoanelor inscrise la excursiile optionale este suficient de mare, insotitorul de grup se va alatura turistilor care au achizitionat respectivele excursii, astfel incat cei care raman la hotel vor avea program liber fara insotitor; in situatia in care excursia optionala se va desfasura fara prezenta insotitorului de grup (din cauza numarului mic de participanti), limba de comunicare va fi engleza;
- oferta a fost calculata pe baza paritatii euro/JPY (Yeni japonezi) valabile in luna iunie 2019; in situatia modificarii cu mai mult de 3% a acestei paritati, agentia isi rezerva dreptul de a modifica atat pretul excursiei, cat si pretul excursiilor optionale;
- baccisurile pentru prestatorii locali (tips) reprezinta o practica internationala si nu sunt obligatorii;
- acest program nu este recomandat persoanelor cu mobilitate redusa;
- in situatia in care turistul are cerinte speciale, cum ar fi dar fara a se limita la: camere alaturate sau cu o anumita localizare, meniu special, acestea vor fi cu titlul de solicitare catre prestatori dar nu vor fi considerate confirmate decat in masura posibilitatilor de la fata locului;
- nominalizarea insotitorului de grup si comunicarea datelor de contact ale acestuia vor fi furnizate cel tarziu cu o saptamana inaintea plecarii in calatorie;
- asezarea in autocar se face in ordinea inscrierilor, incepand cu bancheta a doua;
- prezentul document constituie anexa la contractul de prestari servicii.